

Hrajú na Maru

Tschechien / Mähren

The musical score consists of three staves of music in G major, 2/4 time. The first staff starts with G, Em, Am, D chords. The lyrics are: 1. Ha - jú, ha - jú ha - jú, pó - jde - me do há - ju, na - tr - há - me kvie - tla pre to na - še die - tla. The second staff continues with D, Am, C, D⁷, G chords. The third staff concludes with G, D, G, D chords.

Refrain

The refrain section starts with G, Am, C, G chords. The lyrics are: Pre - čo že jej hra - jú? Ved' ju rá - di ma - jú. This is followed by two more lines of the same melody and lyrics: Pre - čo že jej hra - jú? Ved' ju rá - di ma - jú. The final staff ends with G, D, G, D chords.

2. Spiže, spiže, spiže, mamka varjá šlíže,
ked' šlíže navarjá, diet'atko pribavjá.
Hrajú na Maru, hrajú na Maru.

šlíže = Süßspeise aus Kartoffelteig (ähnlich wie Gnocchi oder Schupfnudeln)

Wiegenlied aus der Region Kopanice in Mähren, im dortigen Dialekt
Von Joe Kučera für das Liederprojekt gesungen.

Übersetzung

1. Haju, haju, haju,
wir gehen in den Hain,
wir werden Blumen pflücken
für unser Baby.
Hraju na Maru, hraju na Maru.

2. Spize, spize, spize,
Mama kocht „slove“.
Wenn sie aufhört, „slove“ zu kochen,
wird sie das Kind in den Arm nehmen.
Hraju na Maru, hraju na Maru.

Refrain

Warum haben sie gespielt?
Weil sie es lieben.
Hraju na Maru, hraju na Maru.



Ein Benefizprojekt für das Singen mit Kindern von Carus und SWR2

Aus dem Buch Wiegenlieder aus aller Welt von Carus und Reclam © 2013  Carus-Verlag, Stuttgart

www.liederprojekt.org www.carus-verlag.com